



Monumentos de Yaxchilán: Dintel 32¹

Ángel A. Sánchez Gamboa

Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural - INAH

Guido Krempel

University of Bonn / Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural - INAH

Contexto: Hallado por Teobert Maler (1903: 132) entre los escombros frente a la Estructura 13, el Dintel 32 alguna vez estuvo suspendido sobre el umbral de la puerta central del edificio, en tanto que el Dintel 50 cubría la puerta izquierda y el Dintel 33 la derecha. El Dintel 32 fue encargado por Itzam(?) / Kokaaj(?) Bahlam III, en tanto que el Dintel 33 lo fue por su hijo, Yaxuun Bahlam IV; el Dintel 50 está asociado con K'inich Tatbu Jol II (Tate, 1992: 172-173). Los tres dinteles comparten el mismo tema iconográfico de la danza.

Dimensiones: anchura máxima 0.59 m, altura del área esculpida 0.81 m, anchura del área esculpida 0.53 m, grosor máximo 0.27 m, profundidad máxima del relieve 0.5 cm (Graham and von Euw, 1979: 73).

En la escena, el señor Itzam(?) / Kokaaj(?) Bahlam III aparece danzando y sosteniendo un cetro de K'awiil, en tanto que su esposa, Ix Uh Chan Lem(?) / Sas(?) abraza un bulto contra su pecho. Aunque el coeficiente del tzolk'in está demasiado dañado como para permitir su lectura, es posible reconstruirlo con confianza, e indica que esta danza tuvo lugar el día 7 Ben 16 Mac (9.13.5.12.13, 29 de octubre del año 697 d.n.e.). Este evento también se registro en el Dintel 53 de la Estructura 55. La lectura del texto secundario que ocupa los cartuchos F1-A2 aún no está clara, pero seguramente alude a la naturaleza de la danza. El título usado por el gobernante, Aj K'an Pataam(?) Te' (en los bloques A9-A10) es especialmente interesante, pues aparece asimismo en otras ocasiones en contextos de este mismo gobernante como, por ejemplo, en el frente de la Estela 23 de la Estructura 44.

A1-A11: (A1) 7-Ben' (B1) 16-**ma-MAHK** (C1) **u-BAAH** (D1) **a-AK'-ta** (E1) **ti-?-NAL** (F1) **SAAK?-ki-[?]**
mo (G1) **K'UH?-na-si** (A2) **mu-ti** (A3) **ICH'AAK?-?-si** (A4) **CHAN-na-?-na** (A5) **ITZAM?/KOKAAJ?-**
BAHLAM (A6) **u-CHAN** (A7) **a-SAAK?-ki** (A8) **5-WINIKHAAB-AJAW** (A9) **AJ-K'AN-na** (A10) **pa-ta-**
mi-TE' (A11) **K'UH-KAAJ?-AJAW** (A2) **K'UH-[PA']CHAN-AJAW**

wuk biin waklajuun mahk ubaah a[h]k[o]t ti ... nal saak? ... muut ich'aak? ... chan ...n itzam?/kokaaj? bahlam uchan aj saak? ajk'an pataam? te' k'uh[ul] kaaj? ajaw k'uh[ul] pa'chan ajaw

“(El día) 7 Ben, 16° de Mac, es su imagen, danzando en/ con (el) ... nal saak(?) ... muut, (el) Ich'aak(?) ... Chan ...n, Itzam(?) / Kokaaj(?) Bahlam III, guardián de Aj Saak(?), Aj K'an Pataam (?) Te', divino señor de Kaaj(?), divino señor de Pa'chan”.

¹ Véase también Zender, 2007.

H1-K3: (H1) ?-la-ba (I1) IX-ki (J1) K'UH (J2) IX-UH (J3) CHAN-na-LEM?/SAS? (K1) IX-a (K2) K'UH-na (K3) [IX]KAL

...l ba[ah] ix[i]k k'uh ix uh chan lem?/sas? ix ajk'uh[uu]n ix kal[oomte']

“(Ella es) ...l Baah Ixik K'uh, Ix Uh Chan Lem(?)/Sas(?), Ajk'uhuun y Kaloomte”.

Bibliografía

Graham, Ian

1979 *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions, Volume 3, Part 2: Yaxchilan*. Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge, MA.

Maler, Teobert

1903 *Researches in the Central Portion of the Usumatsintla Valley: Reports of Explorations for the Museum, Part Second*. Memoirs 2(2). Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge, MA.

Tate, Carolyn E.

1992 *Yaxchilan: The Design of a Ceremonial City*. University of Texas Press, Austin.

Zender, Marc

2007 Inscriptions of Yaxchilan Lintel 32. *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions*: www.peabody.harvard.edu/cmhi/detail.php?num=32&site=Yaxchilan&type=Lintel



Dintel 32 de Yaxchilán. Fotografía de Jorge Pérez de Lara. Versión en alta resolución disponible: www.mesoweb.com/es/monumentos/Yaxchilan